

Juni 2020

Evaluering af skriftlig prøve i spansk begyndersprog A, stx, eksamenstermin maj/juni 2020.

1. Overblik

Til eksamenstermin maj/juni 2020 var der to opgavesæt i spil til den skriftlige prøve i spansk begyndersprog A på stx. Den todelte skriftlige prøve: Den 20.maj: ”*Superdotados*” og den 27.maj: ”*Empantallados*” med delprøve 1 på papir og delprøve 2 via www.netprøver.dk.

I år blev det for første gang implementeret med Delprøve 1 bestående af to hæfter: Delprøve 1: Teksthæfte og Delprøve 1: Opgavehæfte. Det betød, at eleverne skulle aflevere deres besvarelse af Delprøve 1: Opgavehæfte, efter højst én time, mens de kunne bevare teksthæftet under hele prøven. Delprøve 1 kan stadig tilgås via www.netprøver.dk. Dette format fortsætter i fremtiden.

Denne evaluering indeholder statistik over det samlede prøveresultat baseret på udtræk fra *netprøver.dk* og karakterindberetning på censormødet den 16.juni 2020 samt en gennemgang af årets prøvesæt ud fra hovedlinjerne i censorernes kommentarer. Afslutningsvis peges der frem mod skriftlig prøve sommer 2021.

Indledningsvist er det vigtigt at pointere, at denne eksamenstermin og afslutningen på skoleåret som bekendt har været helt særegen pga. Covid19. Det betyder bl.a., at antallet af eksaminander, der har været til skriftlig prøve i spansk på stx, er minimalt i forhold til tidligere år, hvilket klart fremgår af nedenstående.

2. Statistik

I alt var 244 eksaminander til skriftlig prøve i spansk begyndersprog A til eksamenstermin maj/juni 2020. Til sammenligning var der 7147 eksaminander til skriftlig prøve i 2019.

2.1. Resultatet ser således ud

2.1.1. Gennemsnit og dumpeprocent

Niveau + prøvetype	Gennemsnit 2020	(2019)	Ikke beståede i % (2019)
Begyndersprog A, delprøve 1 og 2	4,9	(5,3)	26% (15,5%)

2.1.2. Karakterfordeling 2020

Karakter	-3	00	02	4	7	10	12
Antal	10	56	55	29	31	19	54
Antal karakterer i alt: 244							



--	--	--	--	--	--	--	--

3. Opgavebesvarelsenerne

Opgavebesvarelsenerne viser generelt, at eleverne er stadigt mere bekendte med og trænede i dette opgaveformat.

Delprøve 1 blev afviklet på papir, og *delprøve 2* blev afviklet via www.netprøver.dk

Delprøve 1 er uden hjælpemidler, og der tillades hjælpemidler til *delprøve 2*. Der er ikke adgang til internettet som fagligt hjælpemiddel, således at brug af f.eks. oversættelsesprogrammer såsom *google translate*, *microsoft* og *words* online oversættelsesprogrammer ikke er tilladt og betragtes som snyd jf. eksamensbekendtgørelsen og indberettes af censorerne til de pågældende skoler. Dette kan stadig indskræpes over for eleverne.

4. Censorenes kommentarer til opgavesættet

4.1. Gennemsnitlige kommentarer

Meget velfungerende sæt med super gode og relevante, aktuelle og motiverende emner, som eleverne kan relatere til, og som giver skrivelyst og engagement. Emnefokus drejes lidt væk fra det ”sædvanlige”, hvilket anses som positivt og forfriskende, og det stiller eleverne forholdsvis lige over for opgaven, da det ikke er typiske temaer, man vil gennemgå i klassen. Den 20.maj er temaet dog mere globalt end typisk spansk, hvilket kan give både fordele og ulemper for eleverne i forhold til at relatere deres viden om Spanien og spansktalende områder og derved vise deres interkulturelle kompetencer. Tekst- og billedmateriale komplimenterer hinanden godt, og der er fin tematisk sammenhæng mellem *delprøve 1* og *2*.

Sættene har en passende sværhedsgrad med mulighed for differentiering for de dygtige elever.

Videomateriale bruges stadig kun lidt i *delprøve 2*. *Delprøve 1* tester godt.

4.2. *Delprøve 1*

Fungerer fint og tester godt. Sværhedsgraden er passende med mulighed for differentiering for de dygtige elever. Det fremgår af besvarelsenerne, at eleverne i det store hele er trænede i opgavetyperne og bekendte med at løse opgaverne. Mange elever besvarer opgave 11 (*Indsæt et passende verbum*), en opgave der ellers tidligere har voldt eleverne vanskeligheder.

Den 27.maj: Opgave 10: Mange kender ikke udtrykket *parecer* og kan ikke besvare dette spørgsmål rigtigt.

Der tages højde for ovenstående i den samlede vurdering.

4.3. *Delprøve 2*

Opgaveformuleringen i *delprøve 2* er klar og tydelig for eleverne. Videomateriale bruges stadig kun af få elever. Genrekrav klares generelt godt. Fodnoter og henvisninger jf. *Læreren's hæfte 4* benyttes af mange eksaminander, men savnes i nogle besvarelsener. Det fremgår overordnet, at eleverne er trænede i og meget bekendte med prøveformen, ligesom de klarer genrekrav fint.

4.4. Fejltyper

Der ses fejl inden for verbalsyntaks, adjektivsyntaks, brug af personlige og possessive pronomener og kongruens generelt. Dog synes forveksling af ordklasser, udeladelse af *que* (at) som ledsætningsindleder, fejlbrug af *bien/bueno* og af *ser/estar/hay* at være meget udpræget, ligesom udeladelse af *a* foran personobjekt er gennemgående.

5. Evalueringen af årets prøvesæt giver anledning til følgende præciseringer

5.1. Delprøve 1

Jf. *Lærerens hæfte 4* og bilag 2 kan delprøve 1 maksimalt give 38 point. Opgave 1-3 giver op til 1 point, opgave 4, 5, 6, 7 giver op til 2 point, opgave 8, 9, 10 giver op til 3 point, og opgave 11, 12 og 13 med fri tekstproduktion giver op til 5 point, således at eksaminander, der udviser særligt stort sprogligt overblik og grammatisk forståelse, kan score højt. For de forskellige opgavetyper og point henvises til bilag 1 i *Lærerens hæfte 4*.

Instrukser og krav om benspænd skal følges og har betydning for vurderingen. Den frie tekstproduktion i delprøve 1 skal have relevans i forhold til materialet. Det skal understreges, at den endelige karakterfastsættelse ikke alene er et resultat af en pointsammentælling. Den endelige afgørelse er en helhedsbedømmelse af eksaminandens besvarelse i henhold til de faglige mål.

5.2. Delprøve 2

Der lægges vægt på at opgaven er besvaret, at instruksene følges, at 5 verber fra boksen indgår korrekt i sammenhængen bøjet i de 3 anførte verbalformer, at teksterne er forstået, og at de indgår i besvarelsen med henvisninger jf. *Lærerens hæfte 4*, at genren er tilstrækkelig genkendelig i ved f.eks. at have tydelig afsender og modtagerforhold samt relevant sprogtoner (formel/uformel). Det skal stadig pointeres, at der ikke er specifikke krav til layout – men at genren overordnet skal være genkendelig. Der accepteres en afvigelse på +/- 10 % af de krævede 250 ord, idet en overskridelse ikke i sig selv tæller positivt. Det skal pointeres, at citater, afskrift af tekstforlæg og noter ikke tæller med blandt det krævede antal ord, men at det kun er elevernes egen producerede tekst, der tæller i det krævede antal ord. Det skal ligeledes understreges over for eleverne, at de ikke må genbruge en tidligere rettet opgave eller dele deraf.

5.3. Generelt

Sproget skal være elevernes eget. Sproglig konsistens igennem hele opgavebesvarelsen vurderes højt, og opgavebesvarelsen vurderes ud fra en helhedsvurdering. Eleverne skal gøres opmærksomme på eksamensbekendtgørelsens formulering om, at *besvarelsen skal være eksaminandens egen og selvstændige besvarelse*.

Sætninger med flere led og verbaltider vægtes højere end simple hovedsætninger både i delprøve 1 og 2. Korrekt og fuldstændig brug af benspænd og instrukser vægtes ligeledes højt.

5.4. Samlet helhedsvurdering

Delprøve 1 og 2 indgår i en samlet helhedsvurdering ud fra et fagligt professionelt skøn jf. de faglige mål og jf. det vejledende retteark i bilag 2, *Lærerens hæfte 4*. Vurderingen tager ikke afsæt i en matematisk udregning men i en helhedsvurdering. Der fokuseres ligeledes på, hvad eleverne kan, og ikke hvad de ikke kan. Et godt sprog i delprøve 1 og/eller 2 er ikke tilstrækkeligt, idet opgaveinstrukser skal følges og

opgaven skal besvares, ligesom elevernes tekstproduktion skal være jævn samt have relevans i forhold til opgaven og materialet. Mestring af basal grammatik og syntaks vægter positivt.

5.5. Implementering

Årets besvarelser viser generelt, at eleverne er stadigt mere trænede i og vænede til dette prøveformat. I delprøve 2 følger mange eksaminander ligeledes instruks med at benytte 5 verber fra boksen bøjet i de tre angivne verbaltider korrekt i sammenhængen og markerer disse jf. anvisninger i *Lærerens hæfte 4*. Mange lever op til genrekrav og laver relevant layout. Ligeledes inddrager mange eksaminander tekstmaterialet i deres besvarelse og henviser jf. anvisning i *Lærerens hæfte 4*.

6. Afslutningsvis: Prøvesæt, *Lærerens hæfte 4* og skriftlig prøve sommertermin 2021

Årets prøvesæt ligger på materialeplatformen. Delprøve 1 ligger i pdf-printformat, mens delprøve 2 kan tilgås digitalt.

Lærerens hæfte 4 inklusive bilag findes på <https://www.uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/fag-og-laereplaner/laereplaner-2017/hhx-laereplaner-2017>

6.1. Skriftlig prøve sommertermin 2021

Delprøve 1 besvares fortsat på papir og delprøve 2 via www.netprøver.dk.

Delprøve 1 vil fortsat bestå af to hæfter: Delprøve 1: Teksthæfte og Delprøve 1: Opgavehæfte. Det betyder, at eleverne skal aflevere deres besvarelse i Delprøve 1: Opgavehæfte, efter højst én time, mens de kan bevare teksthæftet under hele prøven.

Det fremgår af bekendtgørelsen, at delprøve 1 er uden hjælpemidler, mens alle hjælpemidler er tilladt til delprøve 2, såsom grammatikker og ordbøger online, egne notater samt materiale, der fremgår af holdets undervisningsbeskrivelse. Adgang til internettet og brug af oversættelsesprogrammer såsom *google translate*, Words + Microsofts **online**-oversættelsesprogram er heller ikke tilladt. Kontakt med omverdenen er ikke tilladt. Se eksamensbekendtgørelsen §15 og §20 for yderligere præcision, <https://www.retsinformation.dk/print.aspx?id=179722>.

Tine Brandt
Fagkonsulent